

Referat

fra møde i Samarbejdsnævnet for Nordenundervisning i Udlandet
Mandag 21.11.2005, Nordens hus, Reykjavík, kl. 9.00-17.15

Dagsorden

1. Mødets åbning og godkendelse af dagsorden

2. Referat af møde i Helsingfors 2.9.2005

Materiale: Referatet (udsendt af Úlfar med mail af 9.11.2005)

3. Samarbejdsnævnets organisation og sekretariat

Jf. referat af SNU-møde 2.9.2005, pkt. 4

- Herunder Samarbejdsnævnets hjemmeside og brochure

4. Økonomi

Jf. referat af SNU-møde 2.9.2005, pkt. 5

Materiale:

- Mail af 8.11.2005 fra Úlfar ("bevilgninger")

- Ny økonomioversigt (udsendes/uddeles evt. af Úlfar)

5. Handlingsplan 2006-2007 Asien, Europa, USA

Jf. referat af SNU-møde 2.9.2005, pkt. 6

Materiale:

- Mail af 7.11.2005 fra Úlfar ("2006-2007")

- Udkast til ny handlingsplan (udsendes af Úlfar)

6. Lektorpuljen

Materiale: Ansøgninger fra lektorerne (udsendes af Det Internationale Kontor)

7. Kina-projektet

Evaluering og evt. opfølgning

8. Vilnius-konferencen om nordstikken uden for Norden

Evaluering og evt. opfølgning

Materiale:

- Mail af 7.11.2005 fra Úlfar ("2006-2007") med svar af 7.11. fra Monika og 8.11. fra Kjellaug

- Mail af 7.11.2005 fra Louis Janus ("jeg kan sette opp ...")

- Mail af ?? .11 2005 fra Kristel Zilmer med forslag til publicering af konferenceindlæggene

9. Reykjavík-seminaret "Samtida nordisk film"

Evaluering og evt. opfølgning

Materiale: Folder om seminaret (uddelt af Úlfar til deltagerne i Kinarejsen)

10. Nordisk lektorkonference i Genova, foråret 2006

Jf. referat af SNU-møde 2.9.2005, pkt. 12

Materiale: Mail af 7.11.2005 fra Úlfar ("2006-2007")

11. Nordmål Forum 2005

Deltagelse fra Samarbejdsnævnet.

Materiale: Mail af 8.11.2005 fra Úlfar ("Invitation til Nordmål Forum 2005 ...")

12. Nordenundervisning ved nye universiteter med områdestudier

Materiale: Mail af 8.11.2005 fra Kjellaug ("Scandinavian Center ved ny, privat høyskole i Warszawa") med svar fra Monika (9.11.2005) og Inkeri (10.11.2005)

13. Statusrapporter fra de nationale lektoradministrationer

Jf. referat af SNU-møde 2.9.2005, pkt. 13.

(a) Greifswald; (b) Paris; (c) Moskva; (d) Bukarest; (e) Reykjavík (herunder om planerne om sammenlægning af SNI med 4 andre institutter)

14. Næste møde

Oslo?

15. Eventuelt

Deltagere: Henrik Galberg Jacobsen, Danmark (formand); Inkeri Hintikka, Finland; Úlfar Bragason, Island; Kjellaug Myhre Norge; Charlotta Johansson, Sverige. Guðrún Laufey Guðmundsdóttir fra sekretariatet deltog i mødet om morgenen.

Til frokost traf nævnet de nordiske lektorerne ved Islands Universitet.

1. Mødets åbning og godkendelse af dagsorden

Dagsorden blev godkendt.

2. Referat fra møde Helsingfors 2.9.2005

Referatet af Samarbejdsnævnets møde på CIMO, Helsingfors, 2.9.2005 blev godkendt med små forandringer.

3. Samarbejdsnævnets organisation og sekretariat

Nævnet så igennem sekretariatets hovedkontrakt og mandat. Nævnet bemærkede at bevilgningen til sekretariatsfunktionen var DKK 5000 lavere end nævnet havde vedtaget på sit møde i marts.

Nævnet var enig i at kontrakten for 2006 skulle være slig at bevilgningene skulle overføres 100 % til sekretariatet med en gang, ikke først 85% og senere 15% som det er nu eftersom dette gjør regnskabet ydeligere kompliceret.

Nævnet diskuterede sin hjemmeside og brochure. Sekretariatet berettet at de oplysningene som findes om nævnets virksomhed på norden.org er blevet flyttet til Sigurður Nordal Instituts hjemmeside. Man har også henført til de nasjonale hjemmesidene angående utenlandslektoratvirksomheten i de ulike land. Det ble bestemt at sekretariatet jobber videre med at øke informasjonen om nævnet på hjemmesiden. Når det gjaldt en ny brochure var nævnet enig om at man skulle avvente med å lage den og til å begynne med bare lage et bogmærke med information om hjemmesiden. Man skulle også overveje å lage en folder og penner med information om nævnet som kunne bruges på nævnets konferencer.

4. Økonomi

Revideret budget for 2005 ble uddelet og diskuteret. Eftersom det er endnu ikke klart hvor mye Kina-satsningen og Vilnius-konferencen har kostet var det umulig for sekretariatet å lægge frem en økonomioversigt på det nuværende tidspunkt. Budget for 2006 ble diskuteret. Nævnet har i budgettet for 2006 1.013.000,00 DKK til rådighed. Med hensyn til udgifterne blev det besluttet at fordele Samarbejdsnævnets midler på følgende måde:

Administration:	100.000,00 DKK
Projektbevillinger:	300.000,00 DKK
Lektorkonference:	313.000,00 DKK
USA-satsning:	300.000,00 DKK
I alt:	1.013.000,00 DKK

Dette bliver revideret når økonomioversigten for 2005 bliver klar.

5. Handlingsplan 2005-2007 Asien, Europa, USA

Ifølge et vedtag fra nævnets møde i september 2005 fremlagde sekretariatet en ny virksomhedsplan for årene 2006-2007 og en korrigeret plan for 2005 for mødet. Nævnet diskuteret dets indhold og ordlyd. Det ble vedtaget at sekretariatet korrigerede sit forslag ifølge diskussionen på mødet og siden skulle virksomhedsplanen drøftes igen på næste møde. Da skulle også foreligge årsberetning for nævnets virksomhed i 2005. Videre ble det vedtaget at sekretariatet skulle lage en årsberetning for 2004 hvis det ikke ble laget av NM sekretariat.

6. Lektorpuljen

Det havde kommet 15 ansøgninger til lektorpuljen. Nævnet besluttet at anbefale Nordens Sprogråd at uddele lektorpuljen på følgende måde (en rangordnet liste):

1015350	Estland	afslag (dansk)
1015352	Estland, se nr. 1015352	
3. 1015398	Tyskland	bevilget 24.000 (et meget godt forslag)
6. 1015420	Polen (Poznan)	bevilget 30.000
10. 1015433	Frankrig Caen	bevilget 23.000 (udgifter til rejse for 5 nord. forelæsere + ophold for 5 nord. og 5 franske forelæsere)
1015439	Sør-Korea	afslag (uklar ansøgning)
8. 1015455	Nederland (Groningen)	bevilget 50.000 (til rejse- og opholdsudgifter)
1. 1015457	Tjekkiet	bevilget 37.000 (et udmærket forslag)
9. 1015459	Island	bevilget 30.000 (reise- og overnatningsudgifter til 6 forelæsere + forplejn. til 12 personer)
4. 1015476	Latvia	bevilget 26.000 (et meget godt forslag)
1015485	Tjekkiet, se nr. 1015457	
5. 1016182	Tyskland (Greifswald)	bevilget 27.000 (et godt forslag men man skal reducere honorar)
7. 1016183	Ungarn	bevilget 8.000 (eftersom man vil styrke samisk)
2. 1016185	Frankrig	bevilget 20.000 (et meget godt forslag men man skal reducere honorar)
1016187	Sverige	afslag (udenfor rammen for bevillinger)
12. 1016188	Nederland (Amsterdam)	hvis Nordens Sprogråd vil bevilge mere end 300.000 DKK til puljen anbefales at man bevilger 43.000 til dette projekt)

11. 1016189 Polen
(Gdansk)

bevilget 25.000 DKK men det anbefales at man bevilger 40.000 hvis Nordens Sprogråd bestemmer sig for å bevilge mere til lektorpuljen end 300.000 DKK

7. Kina-projektet: evaluering og evt. opfølgning

Man var enig om at arrangementet var vellykket og værdifuldt som et samnordisk projekt. Najonelt havde man også haft udbytte av projektet. Man konstaterede at det havde vært omtrent 100 deltagere i Fudan univeristet, 40 ved Bejing universitet for udenlandske sprog, 70 ved Peking universitet og 30 ved Remnin universitet. Man havde specielt registredet at Beijing universitet for udenlandske sprog har planer om å begynne undervisning i norsk og islandsk. Man mente der fandtes muligheter for opfølgning, samt ved Nordic Centre ved Fudan universitet.

8. Vilnius-konferencen om nordistiken uden for Norden

Nævnet var enig om at det hadde vært et vellykket arrangement. Man var positiv til de planer som Kristel Zilmer i Tartu har sat frem om å samle indleggene og foredragene til en webutgave. Man var enig om at det var et behov av opfølgning av denne konferencen med deltagere fra andre institut og andre land.

9. Reykjavík-seminaret ”Samtida nordisk film”

Nævnet hadde modtaget redegørelse for film-seminaret og filmfestivalen. Man var enig om at dette arrangementet var vellykket selvom deltagelsen kunne have været bedre hvis man hadde haft mere tid for å arrangere festivalen.

10. Nordisk lektorkonferenc 2006 (Genova)

Sekretariatet la frem et forslag fra Gianna Chiesa Isnardi om på hvilken tid det ville passe universitetet i Genova at holde en lektorkonferenc for Frankrig, Grekenland, Italien, Portugal og Spanien. Det ble vedtaget at foreslå at man holder konferencen 11-13 maj 2006 – fra sent på torsdag med avsluttende middag på lørdagskveld. Sekretariatet la frem et foreløbig program til drøftelse. Man var enig om at Henrik skulle kontakte Ole Stavad, president for Nordens råd, om han skulle ha mulighet til at åpne konferencen med en tale om nordisk samarbejde i en ny tid. Det ble også vedtaget å lægge stor vekt på spogteori og pedagogik i programet. Dessuten skulle man undersøke hvilke nordiske forfattere var blitt oversat og hadde fremgang i Syden og invitere noen av dem til å delta den siste konferencedagen. Nævnet skulle samle information om hvem som man ville invitere så snart som mulig så man kunne bestille hotel og forelesningslokaler.

11. Nordmål Forum 2005

Deltagelse fra Samarbejdsnævnet ble diskuteret. Úlfar Bragason meddelte at han skulle deltage i denne konferenc. Det ble vedtaget at han skulle reprettere nævnet eftersom formannen ikke kunne være tilstede.

12. Nordenundervisning ved nye universiteter med områdestudier

Kjellaug Myhre hadde meddelt via e-post om ”Scandinavian Center ved ny, privat høyskole i Warszawa”. Monika Wirkkala og Inkeri Hintikka hadde sendt videre opplysninger. Nævnet registreret at man hadde modtaget disse opplysninger.

13. Statusrapport fra de forskellige lektoradministratione

Nævnets medlemmer udvekslede erfaringer og synspunkter vedrørende lektoraterne i Greifswald, Paris, Moskva, Bukarest og Reykjavik. Úlfar Bragason meddelte om et nyt lovforslag om å forene 5 institut som forsker og formidler islandske studier, bl.a. Sigurður Nordal institut. Kjellaug Myhre informerede om delivering av gjennomføringsansvar for oppgaver vedrørende Norges-kundskab ved udenlandske højere læresteder til SIU i Bergen.

14. Næste møde

Det ble bestemt å holde næste møde i Oslo den 24. marts 2006

15. Eventuelt

Det ble bestemt å drøfte nævnets vedtægter på næste møde